

# Club Niépce Lumière

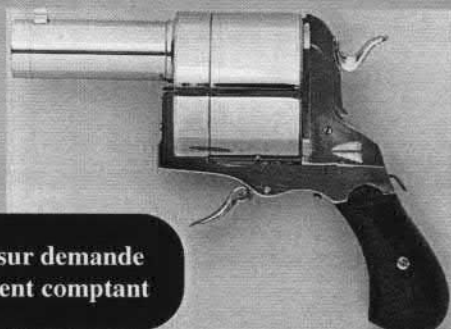


Mai 2001 N° 102  
50 Francs - 7,5 Euros



# Fine Antique Cameras and Optical Items

*I buy complete collections  
I sell and trade from my collection  
Write to me, I know what you want...*



Liste sur demande  
Paiement comptant

*Je recherche plus particulièrement*

APPAREIL DU DEBUT DE LA PHOTOGRAPHIE, OBJECTIF,  
DAGUERREOTYPE, APPAREILS AU COLLODION, PRE-CINEMA,  
APPAREILS MINIATURES D'ESPIONNAGE, APPAREILS SPECIAUX DE  
FORMES CURIEUSES, APPAREILS TROPICAUX

*Nhésitez pas à me contacter pour  
une information ou un rendez-vous :*

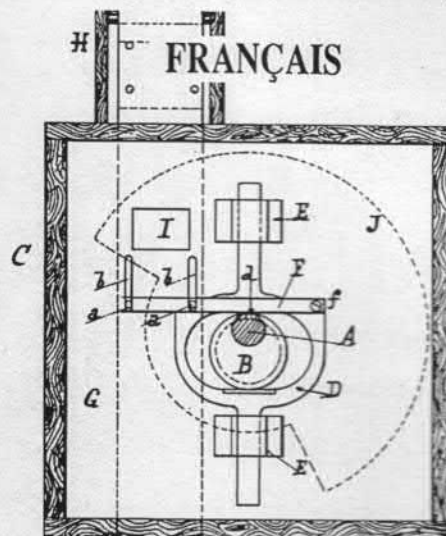
## Frédéric HOCH

33, rue de la Libération Boîte postale N°2  
67340 OFFWILLER FRANCE

Tél. 03 88 89 39 47 (20 heures) Fax. (03) 88 89 39 48

Email : fhochcollec@wanadoo.fr

# DICTIONNAIRE DES BREVETS CINEMATOGRAPHIQUES



Des origines à 1929  
FRANTZ SCHMITT

EDITIONS  
PRODIEX

11<sup>e</sup> Edition

# McKeown's Cameras 2001-2002

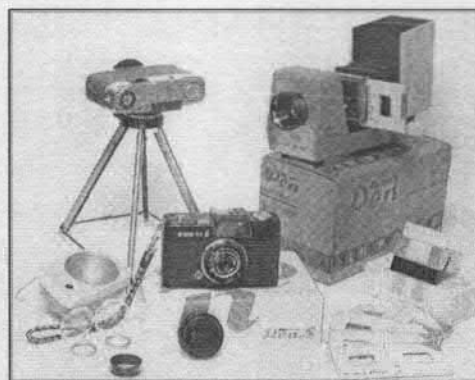
PRICE GUIDE TO ANTIQUE & CLASSIC



OVER 6000  
SUPERB NEW  
PHOTOS!

WORLD'S LEADING CAMERA GUIDE  
OVER 25,000 CAMERAS

# OLYMPUS VIEWFINDER PEN CAMERAS



A DEFINITIVE GUIDE FOR COLLECTORS

by  
JOHN FOSTER

BIOFOS PUBLICATIONS [ENGLAND]

## Le mot du président

Nous voici déjà à quelques brassées du mois de Juin et à quelques encolures de l'été... Comme chaque année, c'est la Foire de Bièvres qui va marquer cet évènement.

Cette année encore, le Club sera présent à Bièvres, sensiblement à la même place que les années précédentes, dans cette voie que j'ai toujours appelée, l'Allée des Pompiers bien que je sache qu'elle porte un autre nom que je n'arrive jamais à retenir !

Notre emplacement sera cette année des plus restreints. Nous avons été limités au plan linéaire par la très célèbre et très estimée Madame Camus, du fait de travaux importants qui ont été faits sur place obligeant les organisateurs de limiter l'importance des stands afin de pouvoir contenter le plus de monde possible. Quoiqu'il en soit et pour si modeste que sera notre emplacement, nous serons là et c'est avec plaisir que nous vous accueillerons.

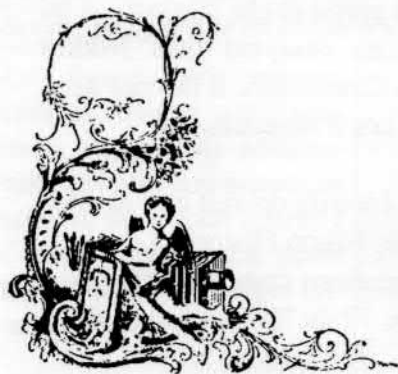
Je vais rappeler ici ce que j'avais déjà dit il y a quelques années au sujet de notre moyen de nous reconnaître. L'un d'entre vous m'a fait parvenir une très gentille lettre pour me rappeler ce moyen d'action. Pendant un certain temps, nous faisons parvenir à tous les nouveaux adhérents, un pin's du Club en émail « grand feu ». Ce pin's était précisément destiné à être porté à toutes les rencontres de collectionneurs Photo-cinéma (pardon-

nez moi, mais je crois que je n'arriverai jamais à prononcer le mot barbare qui a été inventé pour nous désigner sous le vocable de Iconomécaphile)! Force fut de constater que ce pin's qui nous avait pourtant coûté si cher n'était pratiquement porté par personne. Je vous demande encore cette année de bien vouloir essayer de faire l'effort d'accrocher cette épinglette à votre boutonnière et, pour ceux qui n'ont pas encore eu leur pin's ou qui l'ont perdu, il sera disponible sur votre Stand, vous n'aurez qu'à le demander il vous sera gracieusement offert.

D'ores et déjà, je vous demanderai à tous de bien vouloir accepter mes excuses, mais cette année encore je ne pourrai être à Bièvre comme je l'ai toujours été depuis la création de cette foire et ce jusqu'en 1999 inclus. En 2000, je n'ai pu me libérer et cette année encore, je suis appelé par d'autres impératifs incontournables.

Je serai parmi vous par la pensée et je souhaite à tous ceux qui effectueront le déplacement d'avoir la chance de faire d'intéressantes découvertes qui peut être, à l'image de notre ami Jean-Claude Fieschi, vous inciteront-elles à nous concocter des articles qui alimenteront « votre » bulletin...

Le Président



3	<i>L'édito du président</i>
4	<i>Bonnes Nouvelles du Japon</i>
5	<i>Histoire du Viseur Optique</i>
6-7	<i>Les foires de Jean-Claude</i>
8-11	<i>Le DRUH (suite)</i>
12	<i>La Vie du Club</i>
13	<i>Conversation</i>
14	<i>Foca Universal Historical Club</i>
15	<i>Petites Annonces &amp; Manifestations</i>

## BONNES NOUVELLES DU JAPON

Par Jean-Pierre Vergine

Ceux d'entre nous qui veulent utiliser des appareils classiques, comme des Nikon ou Contax à télémètre, si souvent chèrement acquis, doivent généralement se contenter des objectifs de focale normale qui accompagnent d'habitude ces boîtiers. Dès que nous voulons élargir leurs possibilités avec d'autres optiques de la même marque, nous devons nous armer de patience et de persévérance, et accepter de mettre sur la table des sommes déliantes pour un objectif qui a pu perdre, dans sa déjà longue vie, les qualités qui firent sa réputation. Si les Nikkor 3,5/135 ou les Sonnar 4/135 se trouvent sans difficulté majeure, les autres focales sont bien plus rares et proposées à des prix astronomiques.

Les Leicaïstes et les amateurs d'appareils télémétriques au pas de vis de 39 mm ont la chance de pouvoir monter sur leurs boîtiers les objectifs fabriqués par Cosina sous la marque Voigtlander depuis 1998 et même de disposer de focales inédites. Du 12 au 75 mm, ce n'est pas moins de 8 nouveaux objectifs que Cosina leur propose, avec des performances optiques au goût du jour, qui ont fait l'objet de commentaires élogieux chez les plus difficiles, y compris chez les tenants de l'orthodoxie, à en juger par les articles flatteurs parus dans *Leica Photographie*.

Quelque peu jaloux de leurs confrères, les "Nikonistes" vivaient dans le secret espoir que Cosina ne les oublierait pas. Après tout, son président, M. Hirofumi Kobayashi, qui avait racheté la marque Voigtlander à un distributeur allemand, est lui-même un grand collectionneur, et la sortie d'une série limitée du Nikon S3 l'année dernière, avec seulement un objectif de 50 mm, avait relancé la question de nouvelles optiques.

L'appel du "marché" a été entendu et, à partir de mai 2001, Cosina proposera 3 objectifs grand angle en monture Nikon/Contax sous le même

nom de SC-Skopar, avec une distance minimale de mise au point de 90 cm et un diamètre de filtre de 43 mm:

21 mm/F 4, avec 8 lentilles en 6 groupes et diaphragmes de 4 à 22 pour un prix estimé de 650 US \$ avec viseur

25 mm/F 4, avec 7 lentilles en 5 groupes et diaphragmes de 4 à 22 pour un prix estimé de 600 US \$ avec viseur

35 mm/F 2,5, avec 7 lentilles en 6 groupes et diaphragmes de 2,5 à 22 pour un prix estimé de 475 US \$.

D'après les photographies publiées dans le numéro 71 du *Nikon Journal*, la revue de la Nikon Historical Society, ces 3 objectifs ont fière allure, livrés en noir avec la bague des diaphragmes chromée. Leur construction optique doit manifester plus aux objectifs déjà produits en monture vissante qu'à leurs prédécesseurs chez Carl Zeiss et Nikon. Elle laisse donc augurer de performances de très bon niveau.

La légère différence de tirage entre les Nikon et les Contax, qui entraîne un décalage de mise au point en cas d'utilisation des objectifs Nikkor d'une focale égale ou supérieure à 50 mm sur les appareils allemands, sauf à trouver ceux prévus à cet effet, identifiés par "C" sur leur barillet, reste sans incidence avec un grand angle, comme j'ai pu m'en rendre compte en essayant mes Nikkor 3,5/28 et 1,8/35 sur un Contax IIIa. Il devrait donc en être de même avec ces 3 objectifs.

La diffusion de ces 3 objectifs devrait être assurée par l'intermédiaire de la Nikon Historical Society, qui annonce des informations complémentaires, à paraître dans le numéro 72 du "*Nikon Journal*", en juin prochain.

## INVESTIGATIONS DANS L'HISTOIRE ET LE DEVELOPPEMENT DU VISEUR OPTIQUE

(Deuxième partie) Par Gerard van Beukering, traduction de Gérard Bandelier.

Dans mon précédent article publié dans le numéro 100, vous avez pu prendre connaissance des différents types de viseurs optiques.

Voici la deuxième partie consacrée à ces viseurs.

Le dessin 103 représente le viseur classique dans lequel M= miroir plan, L= lentille, S= miroir. L'inconvénient de ce type de viseur est que le miroir M est très influencé par la lumière latérale. Les images formées sur le miroir ne sont pas très précises.

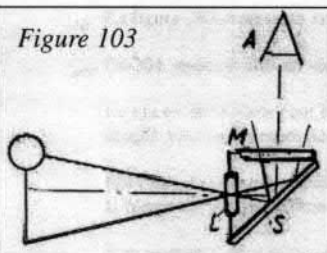


Figure 103

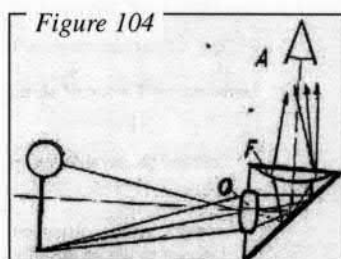


Figure 104

Lorsque le miroir M du dessin 103 est remplacé par une lentille (figure 104, F), l'image formée devient précise et très claire. Brillante même, d'où son nom anglais de Brilliant Finder ! Ce dernier type est couramment monté sur les foldings.

Pour un usage encore plus facile, une deuxième lentille peut être montée (figure 201). Tous ces viseurs donnent des images inversées.

Si nous comparons les figures 198, 199 et 200 du précédent article, il est intéressant de noter que la figure 198 représente un viseur permanent, capable de pivoter en position verticale. Le second, figure 199, construit par J.SA Sinclair & Co., est un système rotatif. La petite lentille tourne, l'appareil photo étant maintenu, elle permet de faire la visée. La figure 200 présente un système repliable. La petite lentille de devant est ajustable en position verticale.

La figure 201 montre, comme indiqué précédemment, une lentille additionnelle qui peut être montée en utilisant un support interne à l'appareil photo. La petite lentille réduit les images formées

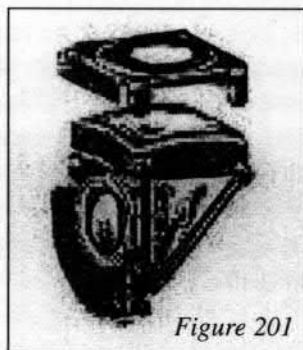


Figure 201

La figure 203 représente une construction typique, le SELLAR de E.Brush.

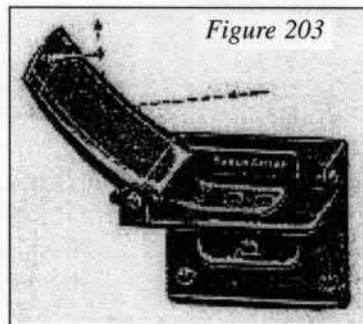


Figure 203

En 204, nous voyons un viseur combiné avec une mesure de distance. Le viseur de Watson peut être utilisé comme un viseur à miroir ou comme un viseur de Newton. Il

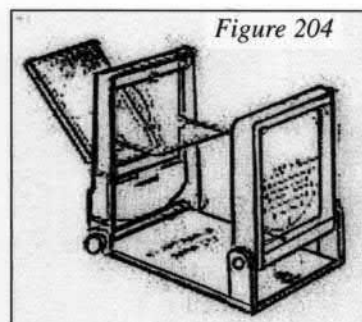


Figure 204

est universel, couplé et avec une mesure de distance.

Bien sûr, de tous ces viseurs, le plus étrange est celui de E.Brush, le SELLAR. Il ne possède pas de lentille. L'image est vue par réflexion sur un miroir

concave.

Il se peut que, nous autres les collectionneurs, nous croyons n'avoir que peu de modèles de viseurs. J'espère vous avoir démontré le contraire en vous présentant tous ces outils fabriqués avec plus ou moins de succès !

Mais tous ces viseurs extérieurs sont de petite taille et imprécis. Seuls, les viseurs incorporés dans les appareils ont ces qualités. Voilà bien une bonne raison pour mon prochain article !

Figure 103 : Viseur traditionnel

Figure 201 : Viseur avec lentille additionnel

Figure 104 : Viseur Brilliant

Figure 203 : Viseur Sellar

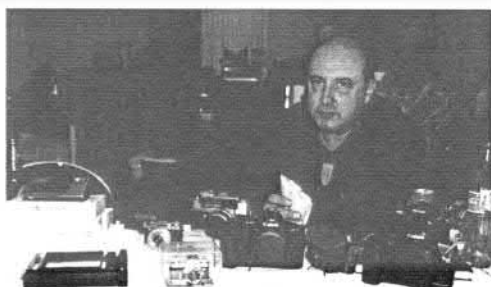
Figure 204 : Viseur Watson

### Références :

1. Gerard van Beukering, Bulletin du Club Niépce Lumière, n°100, 2000
2. S.P. van't Hof, Cinématographie, Den Haag, 1941
3. H.Naumann, Das Auge meine Camera, Halle, 1940
4. Herbert Keppler, The Nikon Way, Norwich, 1982

## LES FOIRES DE JEAN-CLAUDE

Par Jean-Claude Fieschi



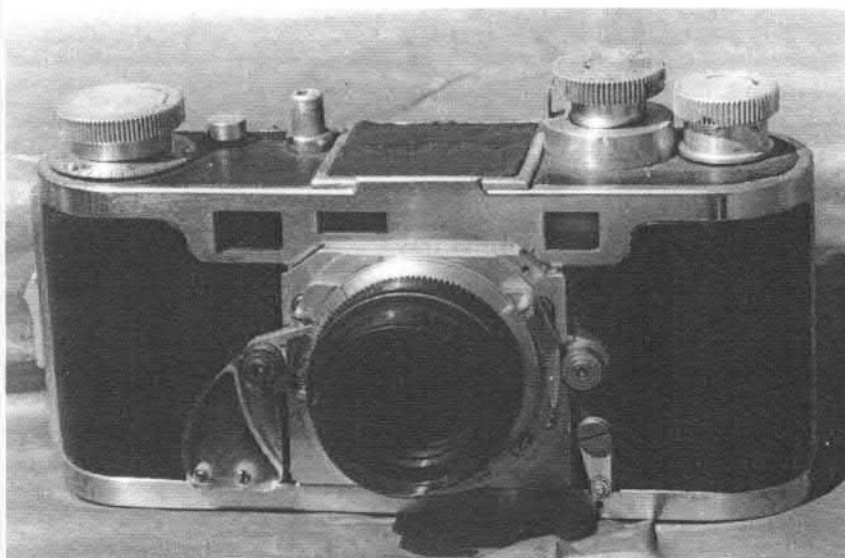
### Chers amis du Club Nièpce Lumière,

Je viens de recevoir le bulletin N° 101 du Club Nièpce Lumière, et j'ai lu dans l'édito de notre cher Président que je lui avais promis un article sur un appareil rare que j'ai débusqué à la foire de Nîmes.

Je dois l'avouer j'avais complètement oublié cette promesse et pour me faire pardonner, je vais vous parler de mes trouvailles de Nîmes au mois de mars.

J'étais en train de fouiner devant un stand lorsqu'un jeune homme avec un sac sur le dos proposa un appareil ALPA à l'exposant, celui-ci lui dit qu'il n'était pas intéressé par ce genre d'appareil. Je suivis la personne et lui demandais quel était le modèle d'ALPA qui était à vendre. Il ouvrit son sac et sortit un ALPA, qui devait être un premier

modèle. Je fis tourner la manette pour armer l'obturateur et le fis déclencher, il marchait. Je demandais au jeune homme son prix, me dis « Il est très rare, et j'en veux 3000 Francs ». Je lui fis une proposition à 2500 Francs qu'il accepta. Je payais cet appareil, tout heureux d'avoir trouvé cette belle pièce.



Après ça, au milieu d'un fouillis d'appareils trônait un coffret avec un petit appareil miniature, c'était la copie d'un LEICA III F de 1950 dont l'original a été tiré à 70 000 exemplaires. Cette petite merveille de miniature ne pèse que 93 grammes, possède

de un objectif à 3 lentilles minotar 5.6 - 15 mm. Et cet appareil est fabriqué par la firme MINOX, j'ai acheté ce petit bijou 2800 Francs. Mais ce n'est pas évident de trouver la pièce recherchée, c'est même très très dur, parfois elle y est mais on ne la voit pas, car il y a tellement d'appareils qu'on ne sait plus où donner de la tête. On voit une pièce intéressante, on la prend en main, on la tourne dans tous les sens, puis on réfléchit, on la pose, pressé d'aller voir le stand à côté en se disant je verrais tout à l'heure et c'est comme ça que j'ai fait le tour de la foire. J'ai oublié la pièce intéressante. Alors on se met à sa recherche, on ne sait plus où on a vu et on ne la retrouve pas car entre temps elle a été vendue. On se dit tant pis mais on a du regret de ne pas l'avoir prise. Mais que faire quand il y a tellement, tellement de tentations ?





Au stand d'un ami collectionneur, Luc BOUVIER, il y a toujours de belles pièces, je vois un minuscule appareil NIKON F dans son boîtier en plastique avec un film MINOX – copie du NIKON F de 1959. Je m'empresse de l'acheter 2 600 Francs. Ceci s'est passé le dimanche à 11 heures alors que cet appareil était dans la vitrine depuis le samedi 16 heures, heure d'ouverture du salon et personne ne l'avait remarqué. Comme j'avais un stand avec un ami d'Ajaccio où j'avais mis quelques appareils en vente, j'avais laissé traîner sur ma table le NIKON miniature. Eh bien, tout le monde n'avait d'yeux que pour lui et voulait l'acheter, j'en aurais eu 100 exemplaires, je les aurais vendus.

Dans l'après midi de dimanche, je vois un NIKON F noir marqué sur la façade NIKKOR à la place de NIKON, je pris cet appareil pour le montrer à des spécialistes, mais personne ne semblait le connaître, et c'est celui qui m'a vendu le NIKON miniature qui me dit « c'est un NIKON fait pour l'exportation allemande ». Mais n'ayant aucun livre avec moi pour vérifier l'authenticité, j'étais obligé de faire confiance à ce collectionneur.

Dans la foire, certaines personnes vendaient le livre de JIM MCKEOWN – Cameras 2001/2002- mais aucun n'était ouvert, tous étaient sous cellophane donc inconultable. Enfin, je me décide et achète le NIKKOR avec son objectif 1.4/50 mm - 900 Francs le boîtier et 500 Francs l'objectif -

Ce n'est que 10 jours plus tard que je reçois le livre de JIM MCKEOWN, commandé au Club Nièpce Lumière, et je m'empresse de l'ouvrir à la page

500 pour voir la cote du NIKKOR nu. Sa cote est de 800 dollars et plus, cet appareil était bien fait pour l'exportation allemande. Le NIKKOR à la place du NIKON

était pour qu'il n'y ait aucune confusion avec ZEISS-IKON. Je crois avoir fait une bonne affaire.

Je pense encore à la foire, à tout ce qu'il y avait sur le stand de mon ami, Frédéric HOCH, un vrai musée ambulante. Il n'a que des appareils extraordinaires, c'est le plus joli stand de la foire et devant ces pièces, on se met à rêver, mais les prix vous ramènent vite à la réalité.

J'ai acheté bien d'autres appareils dont du

moderne pour m'en servir et lorsque je suis arrivé à Ajaccio avec mon sac rempli de belles pièces, je me suis empressé de mettre ces précieux appareils dans les vitrines. J'ai mis les miniatures LEICA et NIKON dans les vitrines miniatures et c'est ma petite fille Elisa – 9 ans qui me dit : « Pourquoi papi tu ne mets pas le petit LEICA avec le gros LEICA et



le petit NIKON avec le gros NIKON ». C'est ce que j'ai fait. Cela m'a donné l'envie de les photographier et de vous les montrer.

Je voudrais dire bravo à tous les dirigeants du Club Nièpce de Nîmes qui se démènent comme des diables pour que cette foire digne héritière de la foire de FOS, soit un succès. Elle l'est : ambiance extraordinaire, hôtel luxueux, salon des exposants très bien agencé et le tout nous fait rêver. Merci.

A tous les amis du Club Nièpce Lumière connus et inconnus, je vous souhaite à tous de trouver la pièce rare qui manque à votre collection et de regarder dans vos collections si vous ne possédez pas un double d'une chambre reflex FOCA ou bien un Lynx de nuit ou un NIKKOREX F Noir avec sa cellule.

A bientôt à Bièvres

Photographiquement votre.

## LE DRUH :

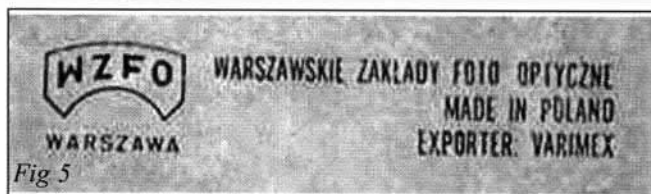
### LE GRAND MYSTERE DU IONKOR ! ou LE GRAND DRUH MYSTERIEUX !

Par Gerard van Beukering (traduction de Pierre Cottet)

Des informations fournies par le TOM HINDLE COLLECTION (USA) m'apprenaient que le DRUH avait comme exportateur VARIMEX et



que le logo figurant sur la boîte de l'appareil (fig. 4 et 5) signifiait : Usine Varsoivienne d'Optiques Photographique, dont je vous conte l'histoire.



En 1921, Léon Malecki et Henry Kolberg, pour répondre à la demande croissante d'équipements d'optique et de précision créent leur entreprise. Ce sera « Appareil de précision optique H. Kolberg et Compagnie. »

Parce qu'elle était située en Pologne, l'entreprise profita du savoir-faire et de la connaissance des travailleurs émigrés de Russie dans la fabrication de ces instruments de précision que sont les jumelles et télescopes.

L'évolution de cette entreprise est telle qu'en 1925, elle obtient une médaille d'or à FLORENCE et une à Varsovie en 1926 et que parallèlement elle coopère avec la Cie Française d'Optique de Levallois Sté des Etablissements KRAUSS- Vers 1930, l'usine se réorganise et en 1935 PZO gagne au Canada un concours pour ses lunettes d'approche. Pressentie pour la construction d'une usine spécialisée dans la fourniture de jumelles,

les négociations ne pourront aboutir, les contraintes paraissant trop lourdes.

C'est à cette période qu'apparaît le logo PZO et WARSAWA, inscrit à l'intérieur de lentilles d'objectif. (Fig.6).



- Poiskic Zithiody Opticztiezn S.A.

- Polish Optical Workin en anglais ou Fabrique Optiques Polonaises Incorporecs.

Cette marque est encore en usage de nos jours.

L'usine PZO prospère régulièrement et elle emploie 600 travailleurs.

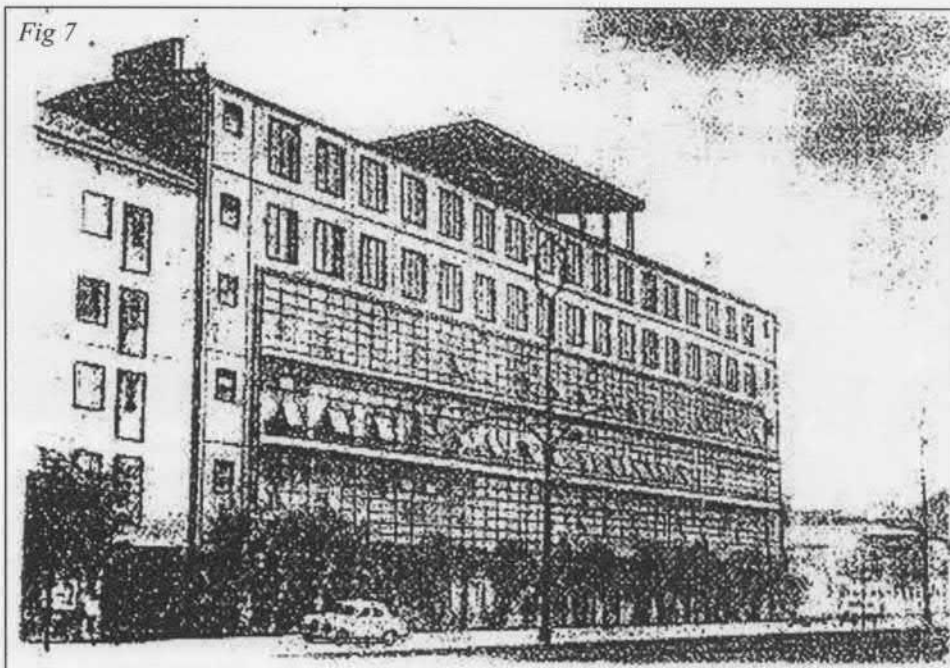
En 1939, la Pologne envahie se voit contrainte, comme le seront les autres pays occupés par l'Allemagne Nazie, de perdre son indépendance et de subir les interdicts. Parmi ces derniers, PZO perd son nom et devient un appendice de ce qui était alors la « Zeiss Optic Compagnie, usine d'optiques de précision GRUBH »

Dans les premiers jours de septembre 1944, l'usine fut totalement détruite. Par leurs efforts héroïques, les anciens ouvriers de PZO mènent à bien la reconstruction et en 1945, malgré des conditions très difficiles, débutera la fabrication des premiers instruments d'optiques, les verres de lunettes et la réparation des instruments de précision. De 1947 à 1949, la reconstruction des anciens bâtiments fut achevée et complétée avec une participation active des salariés.

Grâce à la cordiale coopération de l'usine PZO, je lui en suis très obligé, je publie avec son aimable autorisation une image de l'usine PZO rue Grochowska, Varsovie, reconstruite en 1949 (fig.7), alors que WFZO avait son siège Jedwbniga rue 2 , Varsovie.



Fig 7



S'il vous arrive de voyager en Pologne, de la Varsovie plusieurs fois détruite et reconstruite vous ne serez pas déçus. Du parc Lazienki aux palais restaurés, du Grand Théâtre au musée National et pour les amateurs que nous sommes, le plus grand marché de la photo d'Europe : Le club « Warsawas Stodola Stredent » dont l'adresse (fév.99) était 10 Botorego St., connu depuis 15 ans, d'une superficie de 2000 m2, allant du Nikon aux piles.

Et pourtant il semble que l'appareil de WZFO et l'usine PZO soient sous estimés dans les publications, ce qui explique les difficultés rencontrées pour obtenir des détails sur leur histoire et leur fabrication passée.

Mais revenons aux similitudes IONKOR et DRUH.

Après avoir émis l'opinion de moules prêtés ou consignés il me fut impossible de justifier cette pensée. Les investigations menées auprès d'anciens travailleurs, maintenant à la retraite de PZO, les archives de l'entreprise en partie inutilisables, les investigations de Darins Malinovski, que je remercie pour son aide, ne m'ont apporté aucune réponse !

Mais alors où sont passés les fameux moules ? Monsieur Rykovsky de KMZ ne pouvait dans un premier temps me fournir des informations. Par la

suite un second E-mail me disait « ...malheureusement nos moules ne furent entreposés nulle part, mais tout simplement détruit en temps voulu... » ainsi ma recherche paraissait terminée sur ces mots. Pas sûr... Dans un chapitre précédent j'écrivais « en 1926 PZO a établi une coopération avec la compagnie française d'Optique de Levallois, « Sté des Etablissements KRAUSS ». Des détails intéressants m'étaient fournis dans le bulletin du club Niépce par Gérard

Bandelier d'une part et Paul Gates de l'autre. Il n'y a pas eu deux Sociétés mais bien une seule. Merci à eux !

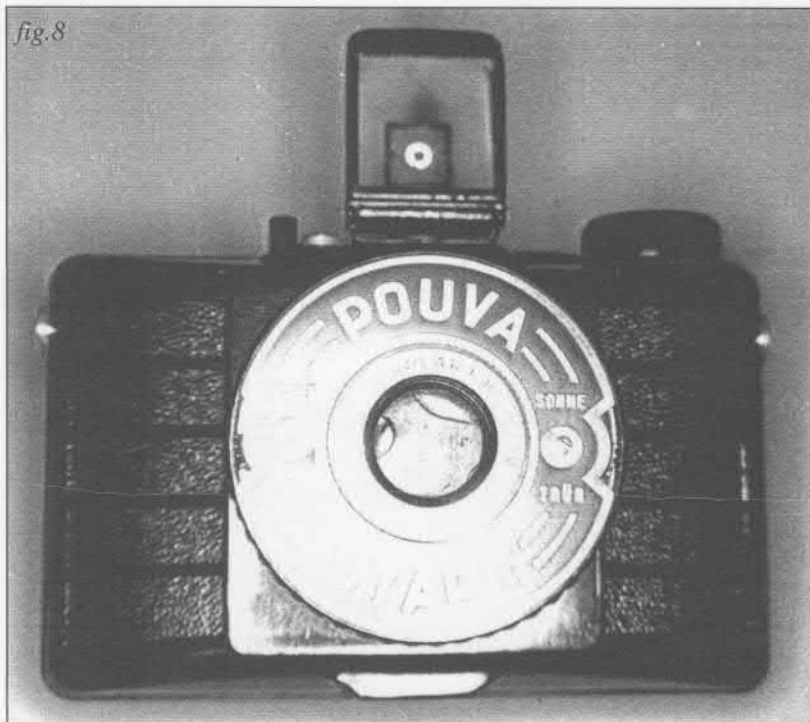
*(Ne manquez pas le n° 103 qui traitera de l'optique française.)*

J'avais l'intention de finir l'histoire de la WZFO et PZO dans les prochaines pages. Mais j'ai alors reçu un e.mail et un paquet en provenance du collectionneur bien connu, T.Berndt, (*pour contacter T.BERNDT e-mail : thormstein.berndt @S-Mail.DE*), qui vit en Allemagne et qui me fit la remarque que je serai ravi de son envoi et ce fut tout à fait juste.

Je fus vraiment surpris le paquet contenait un appareil POUVA.

LE POUVA : Cet appareil était fabriqué par une petite usine, Franz Pouva à Freital, Saxe, un petit village près de Dresde. On dit qu'elle produisit pendant les années 47-48. L'auteur Rex Watson écrit dans *Photographica World* (une publication P.C.C.G.B) # 70, 1994 p. 11 : Karl Pouva à Guterbanhofstrasse 1, 821 Freital 2 Allemagne. Depuis 1973, avec l'établissement Woldemar Beier, fabricant d'appareils, Kronerstrasse 3, Freital.

fig.8



### Détails techniques du Pouva :

(figure 8)

- **Fabricant :** Pouva start
- **Matériau :** bakélite noire
- **Format du film :** 6x6 (bobine 120)  
une seule fenêtre rouge
- **Viseur :** Newton pliant
- **Bloc optique rentrant sur**  
**monture hélicoïdale**
- **Vitesse d'obturation :** M=1/30.  
B(pose).
- **Objectif :** Duplar 1:8
- **Ouverture du diaphragme :** Soleil,  
nuages (8 + 16 )
- **Echelle de distance:** fixe focus.
- **Années de production :** 1952 pour ce  
modèle
- **Quantité :** inconnue
- **Logo autour de la lentille :** Karl  
Pouva Freital
- **Dos :** amovible
- **Poids :** 228 g
- **Ecrou de pied :** 3/4"
- **Flexible de déclenchement :** oui
- **Variantes :** inconnue

Remarques : Temps de pause longue possible au moyen d'une plaquette de métal bloquant le déclencheur au sommet.

Pour ouvrir l'appareil agir sur la glissière métallique située à droite. A l'intérieur du dos, une petite étiquette avec un texte ; en jaune (encadrée dans un triangle) : 1 37 / 378 / 4013.

Le mécanisme d'obturation (fig.10) la monture hélicoïdale, le système de fermeture du dos étant les mêmes sur le DRUG-JONKOR-POUVA, seuls quelques petits détails font entre eux la différence, dos (figure 11), plaque avant, forme du viseur, blocage du déclencheur. La question reste toujours posée : quel est de ces trois modèles, la conception d'origine

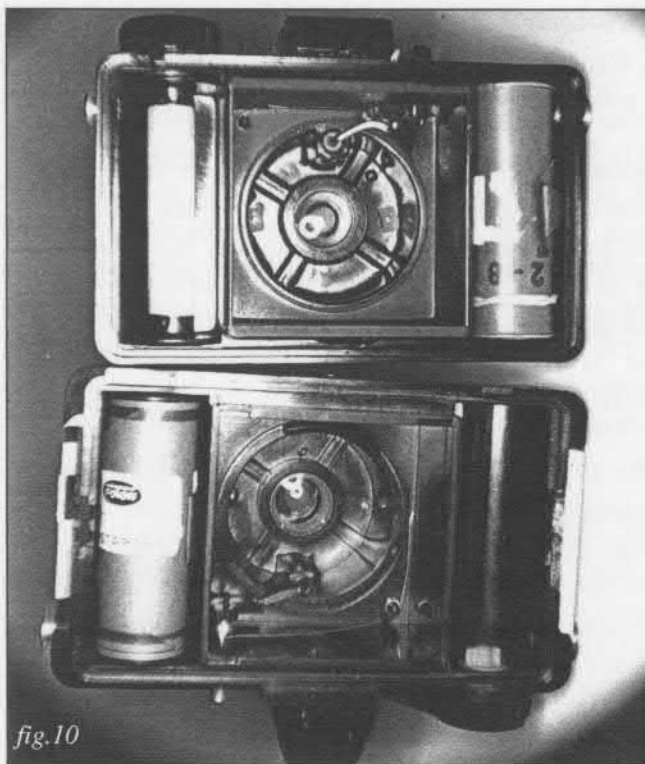
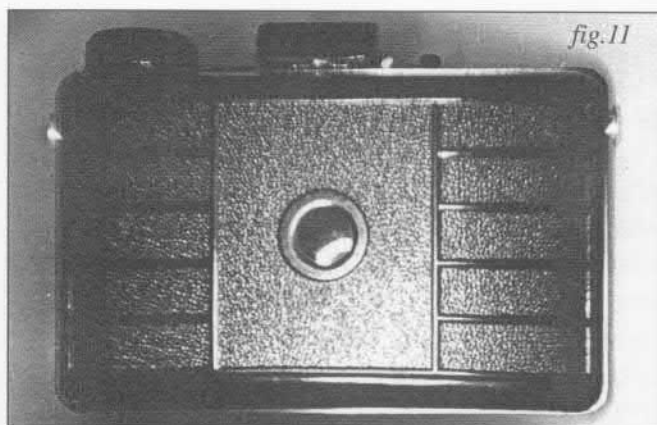


fig.10



La PZO n'a pas seulement produit que des jumelles et des optiques professionnelles, mais aussi des microscopes pour la chirurgie, des colposcopes, des réfractiomètres pour étudiants, laboratoires médicaux et scientifiques et dont les noms STUDAR M1, SUDARLAB, BIOLARB, MST 132, RR, RI sont connus dans le monde médical et de recherche.

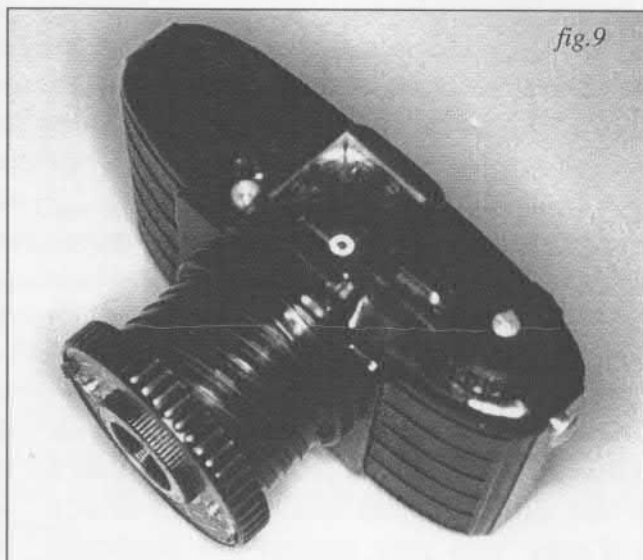
A la foire internationale « Salmed 2000 » tenue en mars à POZNAN, PZO présentait ses produits professionnels et ses optiques les plus récents. Privatisée en 1995, d'usine d'état elle est devenue coopérative, son siège est situé rue Grochowska 316320 Varsovie et peut être visitée sur son site web.

La dernière question que j'ai posée à KMZ : les nouvelles publications, en anglais, sur l'histoire de la KMZ sont-elles valables maintenant ? " Il est douteux qu'une d'entre elles paraisse dans un futur proche " selon une bibliothèque à Moscou. Des recherches plus approfondies sont menées actuellement, notamment sur la question des influences de Drug-Junkor-Pouva.

Sans l'assistance et la coopération de la PZO Varsovie et de la Krasnogorsky Zavod JSC, cet article n'aurait pas été possible ! Et l'histoire de la fameuse usine PZO, bientôt oubliée.

J'aimerais exprimer, mes plus vifs remerciements à Wojczech, Chodorowski et Darius Malinowski, Rykovsky V.K., chef du département marketing de la Krasnogorsky Zavod JSC, pour leur aide inestimable. Et merci à Paul Gates pour toutes les informations concernant l'OPL. En outre, pour tous mes amis et collectionneurs que j'ai submergés de tant d'e-mail et de lettres, merci également !

Je continue d'attendre encore quelque information concernant ces histoires ! Merci de me les transmettre sur mon e-mail G.w.vanbeukering@wanadoo.nl



*Que cette lecture vous soit agréable !*

**Liste des figures :**

- *Collection de l'auteur*
- figure I Vue de devant du Druh (collection de l'auteur). Start.
- figure VIII Vue de devant du Pouva (collection de l'auteur) Start.
- figure II Vue de dos du Druh,
- figure III Détails des mécanismes de l'obturateur du Druh
- *Avec l'amicale permission de la PZO*
- figure IV Druh Synchro et sa boîte
- figure VII Vue du bâtiment WZFO reconstruit en 1949
- figure VI Logo PZO
- figure IX Sommet de l'appareil Karl Pouva (de la collection de l'auteur).
- *Avec l'amicale permission de la collection Thom Hindle (USA)*
- figure V Détail de la boîte de l'appareil Druh Synchro
- figure X Mécanisme de l'obturateur DRUH à gauche, POUVA à droite

Références (Notes).

1. Club Niépce Lumière Bulletin # 82 p.14-19
2. Idem..... # 88 p. 4-5
3. JL Princell : etc...

## La vie du club

par Gérard Bandelier

Les beaux jours reviennent (enfin, peut être pas pour tout le monde, inondations et autres catastrophes obligent) et avec son cortège de foires et bourses photo. La plus grande et certainement la plus mythique se tiendra, comme toutes les années, le premier dimanche de juin, Bièvre.

A cette occasion, le Club Niépce Lumière innove encore une fois dans sa façon de faire (après la couleur dans le bulletin, le site Internet, les « goodies »...) Nous avons réservé un espace pour recevoir pour nos adhérents.

Cette année, nous ouvrons le stand et nous avons le plaisir de vous inviter à participer avec nous à cette fête. Nous pourrions ainsi accueillir deux à trois d'entre vous pour exposer vos meilleures pièces ou les appareils dont vous souhaitez vous séparer.

Bien sûr, nous avons besoin de connaître dans les meilleurs délais les adhérents qui sont intéressés par cette offre. Ils peuvent prendre contact directement avec moi, par téléphone 06 87 71 07 83. Comme vous l'avez compris, les premiers seront servis.

Il en a été de même avec le fabuleux livre de Jim Mc Keown. Je vous rappelle 670 francs, franco de port, uniquement aux adhérents à jour de leur coti-

sation. Je vous avais prévenu qu'une petite quantité était disponible. Ce fut le rush et notre stock a vite été liquidé, j'ai même envoyé mon exemplaire à un fidèle du Club. Nous avons appelé Jim au secours et nous devons recevoir d'autres ouvrages dans les jours qui viennent. Aussi, je demande à ceux qui n'ont pas encore reçu cet ouvrage absolument exceptionnel (je remue le couteau) un peu de patience. Elle sera récompensée à la lecture de ce livre génial.

Je vous rappelle aussi que nous disposons encore de quelques exemplaires du livre de John Foster « Definitive guide for Olympus PEN collector ». Ils seront visibles à Bièvre, bien sûr.

Nous passons au chapitre des excuses plates et sincères à notre ami Gerard van Beukering. En effet, plusieurs coquilles se sont glissées dans ses précédents articles.

*Il faut lire dans le Numéro 100 à la page 18*

*- Chambre NIKON avec prisme. ( avec l'aimable autorisation de Pacific Rim).*

*- Chambre NIKON sans prisme. ( avec l'aimable autorisation de Verrijp).*

*Page 19 - Le FS-2 est montré assemblé. Il manque la photo détaillée.*

### VARIANTE POUVA

Ce Pouva à été ramené par ma fille de RDA au retour de vacances en 1964.

Viseur et bloc optique sont différents de celui présenté par G. van Beukering, alors que le mécanisme d'obturation est le même que celui représenté figure 10.

R. DUPIC



## Conversations entre Gerard Van Beukering et Gérard Bandelier.

Depuis de nombreuses années, Gerard collabore à notre bulletin, par des articles de vulgarisation, des articles techniques et de recherches historiques fouillées. Il arrive que, avec les avis de nos adhérents ou des lecteurs non adhérents, certaines choses écrites soient remises en cause par une information nouvelle ou une découverte sensationnelle. Ou, tout simplement des erreurs de traduction nous conduisent à des nonsens. Alors, de nombreux courriers électroniques sont échangés entre nous deux et je vous en donne le résultat. C'est ainsi que cet article va tenter de remettre « les pendules à l'heure ».

Tout d'abord, tous les sujets se rapportant à PZO ou KMZ dans les articles sur le DRUH, le POUVA (bulletins n°100, 101, 102) sont sous le copyright des ces sociétés.

A propos du Siluet Electro, article paru dans le bulletin 82, 83, Gerard remercie Pierre Vialle pour ses compléments d'information. En effet, il y a quatre symboles au lieu des trois signalés.

Un article sur le Smena est paru dans le bulletin 98. Gerard est d'accord avec Pierre Vialle sur les années de production 1957 – 1961 à l'usine MMZ. Mais, Gerard remarque que les boîtiers en bakélite ne possèdent pas de numéro de série et il est donc difficile de les dater avec précision. Seule, une étude attentive des différents modèles peut donner quelques indications.

A la suite de la sortie des articles de Gerard, il est d'usage au Club d'envoyer plusieurs exemplaires à l'auteur. Ce que nous avons fait avec plaisir. Quelle surprise de recevoir un mail de Gerard qui m'informe que les bulletins supplémentaires ont été envoyés, par ses soins, chez KMZ à Krasnogorsky, chez PZO à Varsovie. Ainsi, notre Club est connu dans les pays de l'est européen et des relations commencent à s'établir. D'ailleurs à la suite de cet envoi en Pologne, Gerard a reçu les remerciements de PZO ainsi que quelques informations complémentaires. PZO a fêté ses quatre vingt ans cette année et à cette occasion, a reçu les félicitations du Président polonais Que Gerard en soit remercié dans ces colonnes. La suite des articles de ce numéro est attendu avec impatience en Pologne.

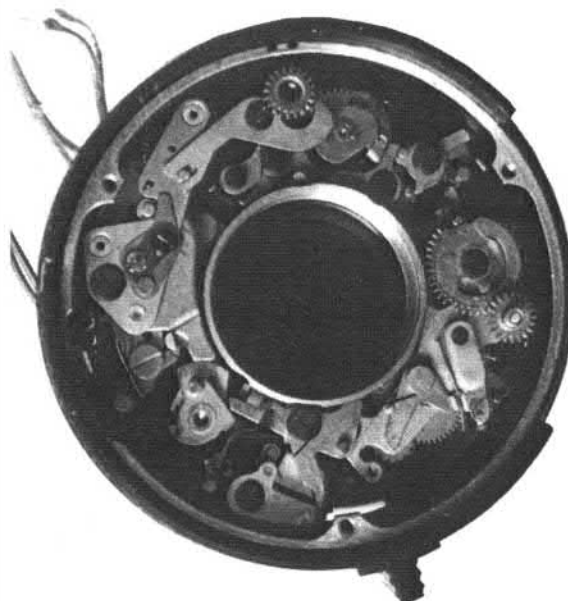
Dans le bulletin 101, une erreur s'est glissée dans l'article sur le DRUH. En effet, il faut lire « 1995 comme année de la privatisation » et non 1955. Je ne résiste d'ailleurs pas à vous faire une copie en anglais du courrier électronique de PZO au sujet de cette coquille.

*“ Dear Mr. van Beukering,  
Thank you very much for your mail delivery which we just received - your DRUH story is really very impressive ! You mention precisely lot of data concerning PZO and products made by our factory (please revise only PZO privatization date - it was in 1995, not 1955).*

*Concerning your very interesting investigation, I think that at the present moment is very hard to find the truth”.*

C'est sur cette note internationale que cette rubrique se termine, non sans avoir à nouveau renouvelé nos remerciements à Gerard pour son dévouement à notre Club.

### Un mille feuille (ou presque)



**à gagner !**

*Le Mc KEON 2001/2002 à l'adhérent qui nous dira avant le prochain N° de quel appareil est extrait ce mécanisme.*

*Le courrier du*

# FOCA Universel HISTORICAL CLUB

Club informel mais international des amoureux et collectionneurs

**de FOCA, l'appareil photo de haute précision**

*Sur une idée de Gérard Bandelier et Jean Loup Princelle*

Nous recevons de notre ami, Roland Weber, plusieurs informations sur des accessoires FOCA, dont le fameux calendrier perpétuel. Ce sont des pièces très amusantes qui permettent d'animer une collection et de redonner vie à certaines pièces souvent bien noires dans nos vitrines.

« Dans le bulletin n°96 de mars 2000, j'avais constaté avec grand plaisir que l'un des membres du Club s'intéressait aux malles pour FOCA portant l'inscription « MARINE NATIONALE ». Le poignant appel de notre Président, que je viens de lire, me pousse à vous livrer bien tardivement le peu de choses que je sais sur ce sujet.

Les malles, sacs et étuis divers sont un domaine peu prisé des collectionneurs et pourtant ces objets font partie de l'histoire d'une marque et en les observant bien, on s'aperçoit que les variétés en sont nombreuses. Les malles « MARINE NATIONALE » sont en fait exactement les mêmes mais légèrement surélevées de 2 cm.

Comme on peut le constater sur les publicités, cette malle, remarquablement bien conçue, pouvait contenir quatre objectifs plus un boîtier équipé d'un cinquième objectif et du viseur à tourelle. Un logement supplémentaire était prévu pour recevoir, soit une cellule, soit un deuxième boîtier sans objectif placé verticalement. Un étui incorporé au couvercle était desti-

né aux filtres et aux lentilles additionnelles. Enfin, une petite poche était prévue pour les notices du matériel.

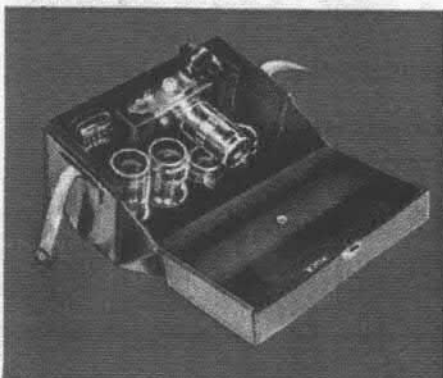
Les objectifs étaient tout simplement fixés sur des bouchons arrières, eux mêmes rivés sur une languette amovible (2 doigts pression). Un espace était ménagé sous l'appareil pour permettre aux doigts de le saisir facilement. De même, comme on le voit bien sur la publicité, un soufflet permettait à la paroi arrière de basculer lors de l'ouverture de la malle pour en faciliter l'accès.

Sur les exemplaires dont je dispose, l'inscription « MARINE NATIONALE », située sur le dessus, dans l'angle arrière droit, est plus grosse sur le modèle standard que sur le modèle surélevé.

En ce qui concerne les sacs, l'inscription est gravée en façade, sur le nez protégeant l'objectif. Je n'en ai trouvé que deux variétés dont l'une plus haute est destinée à l'URC. Il me semble que Monsieur Bernard Vial m'avait confié que celui du PF2B reproduit dans la première édition de son ouvrage consacré aux appareils français (n°23a) était bleue comme le gainage de l'appareil mais je n'en ai jamais vu de semblable.

La malle cuir figure encore au catalogue LUMIERE de janvier 1965 sous le code 520 au prix de 56,25 francs, hors taxes et de 75 francs avec TVA. A titre de comparaison, le sac pour URC valait 28,50 francs avec TVA ».

## ACCESSOIRES FOCA



### MALLETTTE SPÉCIALE

Elle contient l'un quelconque des modèles FOCA à obturateur à rideaux équipé d'un objectif et d'un viseur, quatre autres objectifs prêts à l'emploi immédiat ainsi que des accessoires complémentaires.

Sa rigidité assure leur protection efficace.

Préciser le modèle de FOCA auquel elle est destinée.

**Réf. 520**

## Petites Annonces

- Vends - **Chasseur d'images** du N°1 à 159 manque 1-3-6 - 500 F
  - **Phot Argus** N° 151 (07/87) à 197 (03/94) manque 189
  - **Phot Argus** N° 204 (03/95) à 230 (12/97) - 400 F

Roger DUPIC - 04.78.40.36.00.

Recherche **chambre reflex FOCA, NIKON F** avec prisme en toit noir, LYNX de nuit, Bloc alimentation de moteur NIKON F.  
Petits accessoires **NIKON M et F, NIKKOREX F** noir avec sa cellule  
Jean Claude FIESCHI - Rue des Aloès Bat. C - 20000 AJACCIO - Tél : 04 95 21 13 15

Je vends deux agrandisseurs **AUTOPLEX OPL FOCA**, premier modèle peint et deuxième modèle alu brossé, objectifs OPLAR et AUTOPLEX, ainsi que des pièces détachées d'agrandisseur AUTOPLEX. Faire offre pour le lot à :

Philippe CHATELUS - 35 Avenue Wilson - 63122 CEYRAT - Tél : 04 73 61 38 15

Je cherche tous documents sur **FOCA**, boîtiers spéciaux **POSTE, MARI-NE, AIR**, 200mm et 500mm et autres bricoles de ce genre.

Gérard BANDELIER - Tél : 06 87 71 07 83

- Collectionneur achète tous vieux appareils anciens et rares. Plus particulièrement les débuts de la photographie, des daguerréotypes et du pré-cinéma. J'achète comptant toute collection. N'hésitez pas à me contacter pour une information ou un rendez-vous. Toutes les propositions sont étudiées.

Frédéric HOCH 33, rue de la Libération F-67340 OFFWILLER.

Tél. 03 88 89 39 47 Fax. 03 88 89 39 48 fhochcollec@wanadoo.fr

## Manifestations et Foires

3 Juin - BIEVRES

- Foire Photo - tél : 01.69.41.30.32

9 Juin - PORT-LOUIS (56)

- Foire Photo - tél : 02.97.82.45.01

17 Juin - St ANTONIN NOBLE VAL (82)

- tél : 05.63.68.20.26

24 Juin - FUSSY (18) (5km au nord de Bourges)

- Bourse Matériel photo - tél : 02.48.69.43.08 - fax 02.48.65.59.83

24 Juin - BRUXELLES

- 23<sup>ème</sup> photo-puces - City 2 - tél : 332 219 67 45 - fax 322 347 24 95

7 Juillet - GRENOBLE (38)

- Bric à Brac Photo/Ciné - tél : 04.76.54.43.51

9 Septembre - CHARLEVILLE-MEZIERE

- Foire Photo-Ciné - tél : 03 24 54 74 94

16 Septembre - CHABEUIL (26)

- Bourse Matériel photo - tél : 04.70.59.20.57 - tel :04.70.98.62.36

21 Octobre - BERNAY (27)

- Foire à la Photo - Renseignements et Inscription :

4, rue du G. De Gaulle - BP 444 27304 Bernay

4 Novembre - CHATONNAY (38)

- Bourse/Rencontre - tél : 04.74.58.33.21

### Club Niépce Lumière

Siège social au domicile du président. Association culturelle pour la recherche et la préservation d'appareils, d'images, de documents photographiques et cinématographiques. Régie par loi du 1er juillet 1901. Déclarée sous le n° 79-2080 le 10 juillet 1979 à la préfecture de la Seine-Saint-Denis.

**Fondateur : M. BRIS Pierre** 10, clos des bouteillers - 83120 SAINTE-MAXIME - Tél. 04 94 49 04 20

E-mail : bris.collec.phot.cine@wanadoo.fr

**Président : M. FRANCESCH Jean-Paul** Résidence Côté Parc 22, rue Paul Cazeneuve - 69008 LYON - Tél. et fax. 04 78 74 84 22

E-mail : jpnadar@wanadoo.fr

**Secrétaire : M. BERTHIER François** 62, rue du Dauphiné - 69003 LYON - Tél. 04 78 12 12 09

**Trésorier : M. BANDELIER Gérard** 25, avenue de Verdun - 69130 ECULLY - Tél. 04 78 33 22 58

E-mail : gbandeli@allium.fr

**Conseillers : M. DUPIC Roger** 10, allée Berlioz - 69780 SAINT-PIERRE-DE-CHANDIEU - Tél. 04 78 40 36 00

**M. JOLY Fabrice** 17, rue du Général Gouraud - 69008 LYON - Tél./Fax. 04 72 72 92 15 - E-mail : fabrice.joly@netcourrier.com

**M. MOREAU Gilles** Chanizieu - 38510 COURTENAY - Tél. 04 74 80 84 99 - E-mail : gmoreau@leprogres.fr

Banque : Crédit Agricole, Ecully, compte n° 926 8222 7000

E-mail : Club : cnl@leprogres.fr

#### PUBLICITÉ 2000

Manchette : Huit lignes de haut sur la largeur 200 F Différents pavés publicitaires sont disponibles : 1/6, 1/4, 1/2, pleine page au prix respectif de 200, 280, 500 et 950 F par parution.

#### PUBLICATION

ISSN : 0291-6479. Directeur de la publication : Jean-Paul FRANCESCH. Mise en page par le bureau du club.

Impression VENICOPIE, 4 rue G. Picard - 69200 VÉNISSIEUX - Tél. 04 72 51 15 73

Les textes et les photos envoyés impliquent l'accord des auteurs pour publication et n'engagent que leur responsabilité. Toute reproduction nécessite une autorisation écrite.

### Bulletin d'adhésion au Club Niépce Lumière à photocopier et à retourner au siège :

Résidence Côté Parc 22, rue Paul Cazeneuve - 69008 LYON

Tél et fax. 04 78 74 84 22 - Internet : <http://www.leprogres.fr/cnl> - email : cnl@leprogres.fr

L'adhésion au club Niépce Lumière couvre l'année civile, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

C.E.E. = 250 F / 39 Euros - Hors C.E.E. = 300 FF / 47 Euros / 50 \$

Elle comprend l'envoi des six bulletins du club.

Nom : ..... Prénom : .....

N° et rue : .....

Code Postal : ..... Ville : .....

Tél : ..... Fax : .....

Domaines d'intérêt : .....



Calendrier aux couleurs non conformes

### LE CALENDRIER PERPETUEL FOCA *Par Roland Weber*

Les spécialistes du FOCA ne connaissent peut-être pas tous les calendriers perpétuels destinés aux revendeurs. En voici un exemplaire qui m'a été offert, il y a quelque temps en remerciement d'une réparation. Le boîtier métallique est recouvert en façade d'une feuille plastifiée et s'accroche au mur. Les boutons de droite et de gauche ont exactement les mêmes fonctions et sont décalés. La mise à jour était donc facile à la fois pour les droitiers et les gauchers. En fin de course, l'inscription « attention, arrêtez...**HALTE !** » apparaît.

Fabrication très soignée. Dimensions de la façade (sans les boutons) : 18 X 24 cm.